



Check of Batteries

A mercury battery will be fully usable over a period of one year in normal circumstances. There will be a sudden drop in voltage when its days are numbered. When the meter needle visible in the finder is immovable at a bright place, it means that the battery has run down. You may also check the battery in the following manner:

1. While the Lens Release Button (27) is kept depressed, take off the lens, as it is turned counterclockwise. (See P.25)
2. Lift the outer ring around the Shutter Speed Dial (20) and set the film speed to ASA 100.
3. Turn the shutter speed dial and set it to 1/125 sec.
4. While the finder is being looked into, detach the Meter Switch (3) from the position of "OFF" and depress it in the direction of "C". If the meter needle (49) comes in alignment with the Battery Check Mark (50) between the aperture readings of f/8 and 11, it means that the battery is fully serviceable. If the needle has failed to

come to that point or gone farther down from that point, it is advisable to change the battery with a new one.

- Note that the all the marks necessary for the checking of the battery are colored in red. Make sure that the meter needle will come over the red mark when the film and shutter speeds are set to the red and the lever is depressed in the direction of the red-colored alphabet "C". Check the battery in the correct order shown on the battery check seal on the bottom of the camera body.
- The meter takes two 1.35V National H-C, Mallory PX-675 or Eveready EPX-675 mercury battery cells. Care must be exercised in selecting the cells as there are cells which look identical in shape but differ in stipulated voltage, such as battery cells.
- In the event that your camera is not to be used over a long span of time, take out the mercury battery cells and keep them in a place free from moisture.

Prüfen der Batterien

Eine Quecksilberbatterie kann unter normalen Umständen über den Zeitraum eines Jahres hinweg voll verwendet werden. Wenn sie sich ihrem Ende nähert, gibt es einen plötzlichen Spannungsabfall. Falls die Nadel des Belichtungsmessers, die im Sucher sichtbar ist, an einer Stelle mit viel Licht unbeweglich bleibt, so bedeutet das, daß die Batterie leer ist. Sie können die Batterie auch auf folgende Weise prüfen:

1. Drücken Sie den Knopf für Objektivfreigabe (27) und nehmen Sie, ohne ihn loszulassen, das Objektiv unter Drehen im Gegenuhrzeigersinn ab. (Vgl. S.25)
 2. Heben Sie den äußeren Ring um die Verschlusszeiteinstellung (20) an und stellen Sie die Filmempfindlichkeit auf ASA100.
 3. Stellen Sie die Verschlusszeitenwählscheibe auf 1/125 sek.
 4. Während Sie durch den Sucher blicken, drücken Sie den Schalter (3) von der Stellung "OFF" gegen "C". Falls der Zeiger des Belichtungsmessers (49) mit der Markierung zur Batteriekontrolle (50) zwischen den Blendenwerten f/8 und 11 zur Deckung kommt, so bedeutet das, daß die Batterie voll leistungsfähig ist. Falls die Nadel diesen Punkt nicht erreicht oder daruntersteht, empfiehlt sich ein Batteriewechsel.
- Beachten Sie, daß alle für die Batterieprüfung notwendigen Markierungen in rot gehalten sind. Vergewissern Sie sich, daß die Belichtungsmessernadel auf die rote Markierung kommt, wenn Filmempfindlichkeit und Verschlusszeit auf rot gestellt sind und der Schalter auf den roten Buchstaben "C" gestellt wird. Prüfen Sie die Batterie in korrekter Reihenfolge, wie auf dem Batterieprüfsiegel auf der Unterseite des Gehäuses Ihrer Kamera angezeigt ist.
 - Für den Belichtungsmesser dieser Kamera sind 2 Stück 1,35V H-C Quecksilberbatterien, Mallory PX-675 oder VARTA Nr. 7001 verwenden. **Achtung:** Es gibt Batterien gleicher Größe, jedoch mit anderer Spannung, bei deren Verwendung falsche Meßergebnisse erzielt werden. Verwenden Sie nur die oben angegebenen Batterien mit 1,35V Spannung. Falls die Kamera lange Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Quecksilberbatterien heraus und bewahren Sie sie an einem trocknen Ort auf.

Contrôle des piles au mercure

En usage normal, une pile au mercure dure plus d'un an. La tension descend subitement lorsque la pile est complètement usée. Lorsque l'aiguille s'arrête à la plage lumineuse, les piles sont usées. Le contrôle des piles peut s'effectuer de la façon suivante également:

1. Tout en appuyant sur le verrou de changement d'objectif (27), tenir la partie chromée de la monture de l'objectif et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de façon à la détacher de l'appareil. (Voir p.25)
 2. Soulever la bague extérieure du sélecteur des temps de pose (20) et afficher le chiffre 100 dans la fenêtre-indicateur de sensibilité (ASA).
 3. Tourner le sélecteur des temps de pose et le régler sur 1/125 de sec.
 4. Tout en regardant dans le viseur, mettre le commutateur (3) à la position "C". L'aiguille du posemètre (49) s'alignera au repère d'alimentation (50) si la pile n'est pas usée, et l'aiguille descend au dessous de ce repère lorsque la pile est usée.
- Tous les repères du contrôle des piles sont affichés en rouge. Veiller à ce que l'aiguille s'aligne au repère rouge, lorsque la sensibilité et le temps de pose sont réglés aux repères rouges et que le commutateur est mis à la position "C". Contrôler la pile selon les indications données sur une étiquette collée sur le fond de l'appareil.
 - Le posemètre est alimenté soit par National H-C 1,35V, Mallory PX-675, ou Eveready EPX-675. Il faut veiller au choix de ces piles, car il en existe des formes et des dimensions similaires mais de tension non approprier.
 - Si l'appareil n'est utilisé pendant longtemps, retirer les piles et les conserver dans un endroit sec.

Kontroll av Batteriet

Under normala förhållande är ett kvicksilverbatteri fullt användbart under mer än ett år. Efter denna tid sker ett prötsligt fall i volttalet. Att batteriet har tagit slut kan iakttagas på det att mätarnålen i sökaren inte är rörlig även vid ljusa platser. Ett annat sätt att kontrollera batteriet är följande:

1. Håll objektivbytesknappen (27) intryckt och ta av objektivet genom att skruva det motsols. (Se. s. 25)
 2. Lyft den yttre ringen runt slutarhastighetsratten (20) och sätt filmhastigheten på ASA 100.
 3. Vrid slutarhastighetsratten och ställ in den på 1/125 sek.
 4. Medan Ni tittar in i sökaren, lösgör mätarkontakten (3) från "OFF"-läget och för den i riktning mot "C". Om mätarnålen (49) ligger i linje med märket för kraftkällan (50) beläget mellan bländarvärdena f/8 och 11, är batteriet bra. Om nålen ej når upp till märket är det lämpligt att byta ut batteriet.
- Observera att märkena nödvändiga för att kontrollera batteriestyrkan är färgade i rött. Försäkra Er om att mätarnålen går över det röda märket när filmhastighet och slutarhastighet är inställd i rött och att armen är förd mot den röda Bokstaven "C". Kontrollera batteriet i den ordning som är angiven på batterikontroll på botten av kamerakroppen.
 - Till ljusmätaren används två 1,35-Volt National H-C, Mallory PX-675 eller Eveready EPX-675 kvicksilverbatterier. Se upp vid inköpet, då det finns andra batterier, med samma utseende men som skiljer sig vad gäller spänningen.
 - Om Ni inte använder kameran under en längre tid, ta ut batterierna och förvara dem på torr plats.

FILM LOADING

KONICA T3
AUTOREFLEX

The KONICA Autoreflex-T3 takes 35mm roll film, which comes in a cartridge. For film loading, avoid the direct sunlight and do it in the shade. If there is no shade, one way would be to use the shadow of your body.

FILMEINLEGEN

In der KONICA Autoreflex-T3 können alle handelsüblichen 35mm Kleinbildfilme in Patronen verwendet werden. Filmeinlegen oder -herausnehmen sollte nie im direkten Sonnenlicht geschehen. Sollte kein Schatten vorhanden sein, so führen Sie das Filmeinlegen im Schatten Ihres eigenen Körpers aus.

CHARGEMENT DE LA PELLICULE

Le KONICA Autoreflex-T3 utilise le film de 35mm en cartouche de sécurité. Pour charger l'appareil, éviter l'exposition directe au soleil. Effectuer l'opération à l'ombre. S'il n'y a pas d'ombre, l'effectuer à l'abri du corps.

ATT SÄTTA I FILMEN

För KONICA Autoreflex-T3 används 35 mm-film, monterad i kassetter. Undvik direkt solsken när Ni laddar kameran. Skulle ingen skuggig plats finnas tillgänglig kan Ni sätta i filmen i skydd av Er egen skugga.